



EMMANUEL

ANGLICAN CHURCH

In many of the early Christian images of Jesus after his resurrection, he is portrayed among his followers rather than being lifted high up and out of reach. This visual concept comes from the Scriptures which identify Jesus as “Emmanuel”, and means, “God with us.” The Church, also called the Bride of Christ, is represented by worshipers in the background of the logo. Jesus is taking the form of a servant, freely offering the sacrament of his body and blood to his people through the bread and wine of Holy Communion. Rays of light are coming down from heaven into the scene representing the Father. James 1:17 says that every good and perfect gift comes to us from “the Father of lights, with whom there is no variation or shadow of change.” Jesus’ hands are in the shape of a descending dove, representing the Holy Spirit.

Announcements:

Processional Hymn

Celebrant Blessed be God: The Father, the Son, and the Holy Spirit.

People And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.

The Collect for Purity

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. *Amen.*

The Summary of the Law

Hear what our Lord Jesus Christ says: You shall love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind. This is the first and great commandment. And the second is like it: You shall love your neighbor as yourself. On these two commandments depend all the Law and the Prophets.

Matthew 22:37-40

Song of Praise:

Anuncios:

Himno Procesional

Celebrante Bendito sea Dios: el Padre, El Hijo y el Espíritu Santo.

Pueblo Y bendito sea su reino, ahora y para siempre. Amén.

Colecta Por La Pureza

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de Tu Santo Espíritu, para que perfectamente Te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de Tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

Resumen De La Ley

Oigan lo que dice Jesucristo nuestro Señor: Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma y con toda tu mente. Este es el primero y mayor mandamiento. Y el segundo es semejante a éste: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. De estos dos mandamientos dependen la Ley y los Profetas.

San Mateo 22:37-40

Canto de alabanza:

The Lessons

A Reading from _____.

The Word of the Lord.

People

Thanks be to God.

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to _____.

People

Glory to you, Lord Christ.

The Gospel of the Lord.

People

Praise to you, Lord Christ.

The Sermon

Nicene Creed

Let us confess our faith in the words of the Nicene Creed:

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, visible and invisible. We believe in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father; through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven, was incarnate from the Holy Spirit and the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end. We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father [and the Son], who with the Father and the Son is worshiped and glorified, who has spoken through the prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

Lecturas Bíblicas

Una lectura de _____.

Palabra del Señor.

Pueblo

Demos gracias a Dios.

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según _____.

Pueblo

¡Gloria a ti, Cristo Señor!

El Evangelio del Señor.

Pueblo

Te alabamos, Cristo Señor.

Sermón

El Credo Niceno

Confesemos nuestra fe en las palabras del Credo Niceno:

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre [y del Hijo], que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los Muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Prayers of the People

Let us pray for the Church and for the world, saying, “hear our prayer.”

For the peace of the whole world, and for the well-being and unity of the people of God.

Reader Lord, in your mercy:

People **Hear our prayer.**

For *Foley Beach* our Archbishop, and *Keith Andrews* our Bishop, and for all the clergy and people of our diocese and congregation.

Reader Lord, in your mercy:

People **Hear our prayer.**

For all those who proclaim the Gospel at home and abroad; and for all who teach and disciple others.

Reader Lord, in your mercy:

People **Hear our prayer.**

For our brothers and sisters in Christ who are persecuted for their faith.

Reader Lord, in your mercy:

People **Hear our prayer.**

For our nation, for those in authority and for all in public service, especially Donald Trump our president and Gavin Newsom our governor.

Reader Lord, in your mercy:

People **Hear our prayer.**

For all those who are in trouble, sorrow, need, sickness, or any other adversity

Reader Lord, in your mercy:

People **Hear our prayer.**

Oración De Los Fieles

Oremos por la Iglesia y por el mundo, diciendo, “atiende nuestra súplica.”

Por la paz del mundo entero, y por el bienestar y la unidad del pueblo de Dios.

Lector Señor, en Tu misericordia

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Por Foley Beach, nuestro Arzobispo, y Keith Andrews, nuestro Obispo, por todos los clérigos y por todas las personas de nuestra diócesis y congregación.

Lector Señor, en Tu misericordia

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Por todos aquellos que proclaman el Evangelio aquí y en el extranjero; y por todos aquellos que enseñan y hacen discípulos.

Lector Señor, en Tu misericordia

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Por nuestros hermanos y hermanas en Cristo que sufren persecución por su fe.

Lector Señor, en Tu misericordia

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Por nuestro país, por los que ocupan posiciones de autoridad, y por todos los que sirven en el sector público especialmente Donald Trump nuestro presidente y Gavin Newsom nuestro gobernador.

Lector Señor, en Tu misericordia

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Por todos aquellos que se encuentran en dificultades, angustias, necesidades, enfermedades o en cualquier otra adversidad

Lector Señor, en Tu misericordia

Pueblo **Atiende nuestra súplica.**

Heavenly Father, grant these our prayers for Jesus Christ's sake, our only Mediator and Advocate, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, now and forever. *Amen.*

The Confession

Let us humbly confess our sins to Almighty God.

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

Absolution

Almighty God, our heavenly Father, who in his great mercy has promised forgiveness of sins to all those who sincerely repent and with true faith turn to him, have mercy upon you, pardon and deliver you from all your sins, confirm and strengthen you in all goodness, and bring you to everlasting life; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

The Peace

Celebrant The Peace of the Lord be always with you.

People **And with your spirit.**

Padre Celestial, concede estas nuestras oraciones por Cristo Jesús, nuestro único Mediador y Abogado, quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

Confesión

Confesemos humildemente nuestros pecados a Dios todopoderoso.

Dios de gran misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti en pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho, y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Estamos apenados y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; para que disfrutemos de hacer tu voluntad, y andar por tus caminos, para gloria de tu nombre. Amén.

Absolución De Pecado

Dios omnipotente, nuestro Padre celestial, que en su gran misericordia ha prometido el perdón de pecados a todos los que con sincero arrepentimiento y verdadera fe se vuelven a él, tenga misericordia de ustedes, los perdone y los libere de todos sus pecados, los confirme y los fortalezca en toda virtud, y los conduzca a la vida eterna; mediante Jesucristo nuestro Señor. Amén.

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

The Offertory

Yours, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for everything in heaven and on earth is yours; yours is the Kingdom, O Lord, and you are exalted as Head above all. All things come from you, O Lord. – *1 Chronicles 29:11;14*

The Sursum Corda

Celebrant The Lord be with you.

People **And with your spirit.**

Celebrant Lift up your hearts.

People **We lift them up to the Lord.**

Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.

People **It is right to give him thanks and praise.**

It is right, our duty and our joy, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth. Through Jesus Christ our Lord, who on the first day of the week overcame death and the grave, and by his glorious resurrection opened to us the way of everlasting life. Therefore, we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who forever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Holy, Holy, Holy, Lord God of power and might, heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. + Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

Ofertorio

Tuya es, oh Señor, la magnificencia y el poder, la gloria, la victoria y el honor; porque todas las cosas que están en los cielos y en la tierra son Tuyas. Tuyo, oh Señor, es el reino, y Tú eres excelso sobre todos. - *1 Crónicas 29:11; 14*

Sursum Corda

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Realmente es digno, justo, y nuestro deber, que en todo tiempo y lugar, te demos gracias, oh Señor, Padre Santo, Dios Todopoderoso y Eterno. Por Jesucristo nuestro Señor, quien el primer día de la semana venció a la muerte y al sepulcro, y por su gloriosa resurrección nos abrió el camino de la vida eterna. Por tanto, con los Ángeles y Arcángeles, y con toda la compañía del cielo, glorificamos Tu Santo Nombre, ensalzándote siempre y diciendo:

Santo, Santo, Santo, es el Señor Dios del universo: Llenos están los cielos y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. + Bendito el que viene en el nombre del Señor. Hosanna en el cielo.

The Prayer of Consecration

Holy and gracious Father: In your infinite love you made us for yourself; and when we had sinned against you and become subject to evil and death, you, in your mercy, sent your only Son into the world for our salvation. By the Holy Spirit and the Virgin Mary he became flesh and dwelt among us. In obedience to your will, he stretched out his arms upon the cross and offered himself once for all, that by his suffering and death we might be saved. By his resurrection he broke the bonds of death, trampling Hell and Satan under his feet. As our great high priest, he ascended to your right hand in glory, that we might come with confidence before the throne of grace.

On the night that he was betrayed, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks, he broke it,* and gave it to his disciples, saying, "Take, eat; this is my Body which is given for you: Do this in remembrance of me."

Likewise, after supper, Jesus took the cup, and when he had given thanks, he gave it to them, saying, "Drink this, all of you; for this is my Blood of the New Covenant, which is shed for you, and for many, for the forgiveness of sins: Whenever you drink it, do this in remembrance of me."

Therefore, we proclaim the mystery of faith:

**Christ has died.
Christ is risen.
Christ will come again.**

La Oración De Consagración

Padre Santo y compasivo: en tu amor infinito nos hiciste para ti; y cuando habíamos pecado contra ti y nos habíamos convertido en cautivos del mal y de la muerte, Tú, en tu misericordia enviaste a tu único Hijo, Jesucristo, al mundo para nuestra salvación. Por el Espíritu Santo y la Virgen María se hizo carne y habitó entre nosotros. En obediencia a tu voluntad, extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció de una vez por todas, para que por su sufrimiento y muerte fuéramos salvos. Por su resurrección destrozó las ataduras de la muerte, pisoteando el Infierno y a Satanás debajo de sus pies. Como nuestro sumo sacerdote, ascendió a tu diestra en gloria, para que pudiéramos acudir al trono de gracia con confianza.

En la misma noche en que fue traicionado, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y habiendo dado gracias, lo partió*, y se lo dio a sus discípulos, diciendo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo que será entregado por ustedes: Hagan esto en memoria de mí".

Asimismo, después de la cena, tomó el cáliz; y habiendo dado gracias, se lo dio a ellos, diciendo: "Beban todos de él; Esta es mi Sangre de la nueva Alianza, que será derramada por ustedes, y por muchos, para el perdón de pecados. Siempre que lo beban, háganlo en memoria de mí".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

**Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.**

We celebrate the memorial of our redemption, O Father, in this sacrifice of praise and thanksgiving, and we offer you these gifts. Sanctify them by your Word and Holy Spirit to be for your people the Body and Blood of your Son Jesus Christ. Sanctify us also, that we may worthily receive this holy sacrament, and be made one body with him, so that he may dwell in us and we in him. And bring us with all your saints into the fullness of your heavenly kingdom, where we shall see our Lord face to face.

All this we ask through your Son Jesus Christ: By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit, all honor and glory is yours, Almighty Father, now and forever.
Amen.

The Lord's Prayer

And now as our Savior Christ has taught us, we are bold to pray:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory for ever and ever. Amen.

The Fraction

Celebrant Alleluia! Christ our Passover is sacrificed for us.

People **Therefore let us keep the feast. Alleluia!**

Celebramos el memorial de nuestra redención, oh Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, y te ofrecemos estos dones. Santificalos por tu Palabra y Espíritu Santo, de manera que sean para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, Jesucristo. Santifícenos también, para que recibamos dignamente este Santo Sacramento y seamos hechos un solo cuerpo con él, a fin de que Él habite en nosotros, y nosotros en él. Y llévanos con todos tus santos a la plenitud de tu reino celestial, donde veremos a nuestro Señor cara a cara.

Todo esto te lo pedimos por tu Hijo Jesucristo: por él, y con él, y en él, en la unidad del Espíritu Santo, todo el honor y toda la gloria son tuyos, Padre omnipotente, ahora y por siempre. *Amén.*

El Padre Nuestro

Y ahora, conforme a las enseñanzas de nuestro Salvador Jesucristo, nos atrevemos a decir:

Padre nuestro que estás en el Cielo, santificado sea tu nombre, venga a nosotros tu Reino, hágase tu voluntad en la Tierra como en el Cielo, danos hoy nuestro pan de cada día, y perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden, no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del mal, Tuyo es el Reino el Poder y la Gloria por Siempre Señor Amén

Fracción Del Pan

Celebrante ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo **¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!**

The Prayer of Humble Access

We do not presume to come to this, your table, O merciful Lord, trusting in our own righteousness, but in your abundant and great mercies. We are not worthy so much as to gather up the crumbs under your table; but you are the same Lord, whose character is always to have mercy. Grant us, therefore, gracious Lord, so to eat the flesh of your dear Son Jesus Christ, and to drink his blood, that our sinful bodies may be made clean by his body, and our souls washed through his most precious blood, and that we may evermore dwell in him, and he in us. Amen.

The Ministration of Communion

The gifts of God for the people of God. Take them in remembrance that Christ died for you and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

Eucharist Song:

The Post Communion Prayer

Heavenly Father, we thank you for feeding us with the spiritual food of the most precious body and blood of your Son our Savior Jesus Christ; and for assuring us in these holy mysteries that we are living members of the body of your Son, and heirs of your eternal Kingdom. And now Father, send us out to do the work you have given us to do, to love and serve you as faithful witnesses of Christ our Lord. To him, to you, and to the Holy Spirit, be honor and glory, now and forever. Amen.

Oración De Humilde Acceso

Nosotros no nos atrevemos a venir a esta tu Mesa, oh Señor misericordioso, confiados en nuestra rectitud, sino en tus muchas y grandes misericordias. No somos dignos ni aun de recoger las migajas debajo de tu Mesa; mas tú eres el mismo Señor, cuya naturaleza siempre se muestra misericordiosa. Concédenos, por tanto, Señor, por tu clemencia, que de tal modo comamos la Carne de tu amado Hijo Jesucristo y bebamos su Sangre, que nuestros cuerpos pecaminosos sean hechos limpios por su Cuerpo, y nuestras almas queden lavadas por su preciosísima sangre, que siempre vivamos en él, y él en nosotros. Amén.

Administración de la Comunión

Los dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos, recordando que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

Canción Eucarística

Después de la Comunión

Omnipotente y sempiterno Padre, Te damos gracias porque nos has nutrido con el alimento espiritual del preciosísimo Cuerpo y de la Sangre de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; y porque nos aseguras, en estos santos misterios, que somos miembros vivos del Cuerpo de tu Hijo y herederos de tu reino eterno. Y ahora, Padre, envíanos al mundo para cumplir la misión que tú nos has encomendado, para amarte y servirte como fieles testigos de Cristo nuestro Señor. A él, a ti y al Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. Amén.

The Blessing

The peace of God, which passes all understanding, keep your hearts and minds in the knowledge and love of God, and of his Son Jesus Christ our Lord; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always. **Amen.**

Sending Song:

The Dismissal

Deacon Let us go forth into the world, rejoicing in the power of the Holy Spirit.

People **Thanks be to God.**

Bendición

La paz de Dios, que excede a todo entendimiento, guarde sus corazones y mentes en el conocimiento y amor de Dios y de su Hijo Jesucristo nuestro Señor, y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, esté con ustedes, y more con ustedes eternamente. **Amén.**

Enviando Canción:

La Despedida

Diácono Salgamos al mundo, regocijándonos en el poder del Espíritu Santo.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**